



# Infant Stool Colour Card

குழந்தை மல நிற அட்டை

## ABNORMAL Stool Colours

அசாதாரண மல நிறங்கள்

<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>

<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>

## NORMAL Stool Colours

சாதாரண மல நிறங்கள்

<b>7</b>	<b>8</b>	<b>9</b>

## INSTRUCTIONS

## சாதாரண மல நிறங்கள்

Check your baby's stool (poop) colour every day for the first month after birth to screen for biliary atresia.

If your baby has an abnormal stool colour (see above colours 1,2,3,4,5,6), please contact Newborn Screening Ontario by phone or email or by scanning the QR code below.

பித்தநீர் துவாரமின்மையைக் கண்டறிய, பிறந்த பின் முதல் மாதத்திற்கு ஒவ்வொரு நான்ம் உங்கள் குழந்தையின் மலத்தின் (கக்கா) நிறத்தை சோதனை செய்யுங்கள். உங்கள் குழந்தைக்கு அசாதாரண மல நிறம் இருந்தால் (மேஜுள்ள நிறங்கள் 1, 2, 3, 4, 5, 6 ஜப்பார்க்கவும்), தபவு செய்து புதிதாக பிறந்த குழந்தைகளுக்கான சோதனை, ஒன்றாற்றியோகை (நேற்றிழச்சி ஸ்ரூட்டு சுதாந்திரபேசி மூலமாகவை அல்லது கீழே உள்ள குசு குறியீட்டை எல்கேன் செய்வதன் மூலமாகவோ தொடர்பு கொள்ளுங்கள்.

Phone / தொலைபேசி : **1-833-POOP-CHK**  
(1-833-766-7245)

Online / நிகழ்நிலை (ஆன்லைன்) :  
[www.newbornscreening.on.ca/poop](http://www.newbornscreening.on.ca/poop)

Email / மின்னஞ்சல் : [NSOBA@cheo.on.ca](mailto:NSOBA@cheo.on.ca)





## When identification and treatment start early, babies with biliary atresia can have a better chance to grow and develop normally.

### What is biliary atresia?

Biliary atresia (BA) is a rare but serious disease where bile cannot get from the liver to the stool (poop). Babies with BA usually seem well but they can develop **pale yellow or whitish coloured stools** in the first month of life. Along with the pale poop, these babies can have yellow skin and eyes (**jaundice**) **lasting longer than the first two weeks of life**. Without treatment, babies with BA will develop life-threatening liver damage. Treatment is most effective when babies are identified before they are one month old.

### How can you screen for biliary atresia?

You can screen for BA by comparing your baby's stool (poop) colour to the numbered pictures on the front of this card, for the first month after birth. Screening for abnormal stool colour can help to identify problems with the liver earlier. Keep this card close by when you change your baby's diaper.

### Who do I contact and when?

If at any time during the screening you notice that your baby has an abnormal stool colour (number 1,2,3,4,5, or 6), please contact Newborn Screening Ontario using the information on the front of this card.

Please have available the baby's name, birth date, and health card number. If you also choose to see your doctor, please take this card with you.

### What happens next?

First, don't be alarmed. This is a screening tool and not a diagnostic test. A clinical team member from Newborn Screening Ontario will return your call by the next business day to discuss your concern and begin next steps. Your privacy and health information is protected. Learn more: [www.newbornscreening.on.ca/privacy](http://www.newbornscreening.on.ca/privacy)

If you have concerns about your baby **other than stool colour**, please contact your health care provider. For more information about biliary atresia, visit our website or scan the QR code on the front of the card.

**Information is available in other languages.** / ஏனைய மொழிகளில் தகவல் கிடைக்கக்கூடியதாக உள்ளது.  
[www.newbornscreening.on.ca/poopcard](http://www.newbornscreening.on.ca/poopcard)

பித்தநீர் துவாரமின்மையுடனான குழந்தைகளை ஆரம்பத்திலேயே அடையாளம் கண்டு சிகிச்சையைத் தொடங்கும்போது அவர்கள் சாதாரணமாக வளரவும் விருந்தியடையவும் சிறந்த வாய்ப்பைப் பெறுவார்கள்.

### பித்தநீர் துவாரமின்மை என்னும் என்ன?

பித்தநீர் துவாரமின்மை (பிது) என்பது பித்தமானது கல்லீரலில் இருந்து மலத்திற்கு (கக்கா) செல்ல முடியாத ஒரு அரிதான ஆணால் தீவிரமான நோயாகும். பித்தநீர் துவாரமில்லாத குழந்தைகள் பொதுவாக நலமாகவே காணப்படுவர். ஆணால் அவர்களுடைய வாழ்க்கையின் முதல் மாதத்தில் வெளிர் மஞ்சள் அல்லது வெள்ளை நிற மலம் வெளியேறலாம். வெளிரிய மலத்துடன் இந்த குழந்தைகளுக்கு மஞ்சள் தோல் மற்றும் கண்கள் (மஞ்சள் காமாலை) வாழ்க்கையின் முதல் 2 வாரங்களை விட நீண்டகாலம் நிழக்கும். பிது உடன் இருக்கும் குழந்தைகள் சிகிச்சையில்லாவிட்டால் உயிருக்கு அழுத்தான் கல்லீரல் பாதிப்பு ஏற்படும். குழந்தைகள் 1 மாதம் வயதிடைவர்க்கு முன்னரே அடையாளம் காணப்பட்டால் சிகிச்சை மிகவும் பயனுள்ளதாக இருக்கும்.

### பித்தநீர் துவாரமின்மையை எவ்வாறு சோதனை செய்வது?

உங்கள் குழந்தையின் மலத்தின் (கக்கா) நிறத்தை பிறந்த முதல்மாதத்தில் இந்த அட்டையின் முன்புறத்தில் உள்ள இலக்கமிடப்பட்ட படங்களுடன் ஒப்பிடுவதன் மூலம் நீங்கள் பிது வை சோதனை செய்யலாம். அசாதாரணமான மல நிறத்தை சோதனை செய்வதானது கல்லீரலில் உள்ள பிரச்சனைகளை இனங்காண உதவும். உங்கள் குழந்தையின் அறையாடையை (டயப்பர்) மாற்றும்போது இந்த அட்டையை அருகில் வைத்திருக்கவும்.

### நான் யாரை எப்போது தொடர்பு கொள்வது?

சோதனையின்போது ஏந்த நேரத்திலும் உங்கள் குழந்தைக்கு அசாதாரண மல நிறம் (இலக்கம் 1, 2, 3, 4, 5, அல்லது 6) இருப்பதை நீங்கள் கவனித்தால், தயவுசெய்து இந்த அட்டையின் முன்பக்கத்தில் உள்ள தகவலைப் பயன்படுத்தி (நேருடிசு எனும் நெருந்தைபை மூலவரையை) ஒன்றாறியோவின் புதிதாக பிறந்த குழந்தையின் சோதனையை தொடர்பு கொள்ளவும்.

தயவுசெய்து குழந்தையின் பெயர், பிறந்த திகதி, ஆரோக்கிய அட்டையின் இலக்கம் (ஹெல்த் கார்ட்) ஆகியவுடன்றை தயாராக வைத்துக் கொள்ளவும். நீங்கள் உங்கள் வைத்தியரை பார்க்க விரும்பினாலும் தயவு செய்து இந்த அட்டையை உங்களுடன் எடுத்துச் செல்லுங்கள்.

### அடுத்ததாக என்ன நடக்கும்?

முதலில், பதற வேண்டாம். இது ஒரு சோதிக்கும் கருவியே ஒழிய கண்டறியும் சோதனை அல்ல. ஒன்றாறியோவில் புதிதாக பிறந்த குழந்தைகளை பரிசோதிக்கும் மறுத்துவகு குழு உறுப்பினர் ஒருவர் அடுத்த வேலை நாளுக்களுள் உங்கள் தொலைபேசி அழைப்பின்படி பதில் அழைப்பை ஏற்படுத்தி உங்கள் யோசனைகளைப் பற்றி விவாதித்து அடுத்தடிகளைப் பொருத்துவார். உங்கள் அந்தநகர்கம் மற்றும் ஆரோக்கிய தகவல்கள் பாதுகாக்கப்படும். மேலும் அறிந்து கொள்ளுங்கள்: [www.newbornscreening.on.ca/privacy](http://www.newbornscreening.on.ca/privacy)

மல நிறத்தைத் தவிர உங்கள் குழந்தை பற்றி வேறு யோசனைகள் இருந்தால், தயவு செய்து உங்கள் சுகாதார பராமரிப்பு வழங்குவதற்கு தொடர்பு கொள்ளுங்கள். பித்தநீர் துவாரமின்மையைப் பற்றிய மேலதிக் தகவலுக்கு, எமது இணையத்தாள்தை பார்க்கவும் அல்லது இந்த அட்டையை முன்புறத்திலுள்ள ஒரு குறியிட்டு எல்கேன் செய்யவும்.

We thank / நான்கள் நன்றாகவிடுகிறேன்

Health Promotion Administration, Ministry of Health and Welfare, Taiwan, and Professor Mei-Hwei Chang, National Taiwan University, College of Medicine for authorizing the use of stool colour photos. / மல நிற புதிதாக அழைப்பதற்கு எங்கு அலுவமிகித்தந்தார்கள்

For permission to use any content on this card, please contact NSO.

தீடு அட்டையை எந்த ஒரு உள்ளாக்கத்தைப் பயன்படுத்துவதற்கு அழைத்து பெற தயவுசெய்து வேறு வை தொடர்பு கொள்ளுகிறீர்கள்.